Niveau(x) d'enseignement : 4 Numéro EDUQ : 8970645
Centre d'intérêt : 758

Espagnol, langue et culture d'origine : premier cycle / Direction générale des programmes, Direction de la formation générale. -- [Québec] : Ministère de l'éducation, c1989.
69 p. ; 28 cm. -- (Programme d'études / Ministère de l'éducation du Québec, Direction générale des programmes. Secondaire)

Textes en français et en espagnol. Code : 16-3900 ; 8990-0862.
Bibliogr. : p. 51-56.

ISBN 2-550-14836-3

Vedette(s)-secondaire(s) : Québec (Province). Ministère de l'éducation. Direction de la formation générale

Descripteur(s) : Langue étrangère • Langue maternelle • Programme d'études • Secondaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de sujet : Espagnol (Langue)

Le document présente le programme d'études de l'espagnol, langue d'origine, du premier cycle du secondaire. L'objectif global du programme est de rendre l'élève capable de communiquer oralement et par écrit, en langue standard, dans des situations se rapportant à son environnement et à son héritage culturel. Il favorisera, chez l'élève, une prise de conscience éclairée de ses antécédents et un élargissement de ses connaissances linguistiques et culturelles. Le document comprend : 1. une description des objectifs d'apprentissage; 2. des remarques sur la mesure et l'évaluation; 3. l'analyse de certains facteurs particuliers; 4. une bibliographie.

Type de document : d
Notice(s) connexe(s) : 8770890, 8870338

8970645

programme d'études

SECONDAIRE

ESPAGNOL
LANGUE ET CULTURE D'ORIGINE

PREMIER CYCLE

Québec

programme d'études

SECONDAIRE

ESPAGNOL
LANGUE ET CULTURE D'ORIGINE
PREMIER CYCLE

Direction générale des programmes
Direction de la formation générale

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1989

ISBN 2-550-14836-3

Dépôt légal — quatrième trimestre 1989
Bibliothèque nationale du Québec

Le présent programme d'études ***Espagnol, langue et culture d'origine*** *pour le premier cycle du secondaire est édicté en conformité avec l'article 461 de la Loi sur l'instruction publique. Il a reçu l'avis des comités confessionnels du Conseil supérieur de l'éducation, conformément aux dispositions du paragraphe a) de l'article 23 de la Loi sur le Conseil supérieur de l'éducation, tel que remplacé par l'article 569 de la Loi sur l'instruction publique (1988, chap. 84). L'usage en est autorisé dans toutes les écoles à compter du 1er juillet 1989 pour les fins de l'enseignement de l'espagnol, langue et culture d'origine.*

Claude Ryan

Claude Ryan
Ministre de l'Éducation

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS.....v

INTRODUCTION

0.1 Justification du programme.....1

0.2 Relation de ce programme avec les objectifs généraux, les finalités et les valeurs de l'enseignement secondaire.....2

0.3 Relation de ce programme avec d'autres programmes
0.3.1 Les programmes des langues secondes et de la langue maternelle.....2
0.3.2 Les programmes d'histoire et de géographie.....2
0.3.3 Les programmes de langues et des cultures d'origine du primaire.....2

0.4 Clientèle visée
0.4.1 Identification.....3
0.4.2 Niveau.....3

Chapitre premier

ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROGRAMME.....5

Chapitre II

CONTENU DU PROGRAMME

2.1 a) Objectif global.....7

2.1 b) Buts.....7

2.2 Objectifs généraux.....7

2.3 Objectifs terminaux.....7

2.4 Éléments d'apprentissage.....7
2.4.1 Éléments culturels.....8
2.4.2 Éléments linguistiques.....8

OBJECTIFS ET CONTENU
Objectif général 1.0.....11
Objectif général 2.0.....19
Objectif général 3.0.....31

Chapitre III

MESURE ET ÉVALUATION.....43

Chapitre IV

ANALYSE DE CERTAINS FACTEURS PARTICULIERS

4.1 Préparation de l'enseignant.....47

4.2 Matériel didactique.....47

4.3 Régime pédagogique.....48

CONCLUSION.....49

BIBLIOGRAPHIE.....51

ANNEXE 1 (Objectifs).....57

ANNEXE 2 (Grammaire).....65

REMERCIEMENTS

Nous tenons à exprimer nos plus sincères remerciements aux nombreuses personnes que nous avons consultées ou qui nous ont aidés à élaborer et à vérifier le présent programme: enseignants, conseillers pédagogiques, didacticiens, spécialistes et agents de développement pédagogique.

Nous désirons également souligner l'apport précieux des divers membres d'associations et de comités qui ont bien voulu collaborer à la conception de ce document.

Le responsable des programmes
d'enseignement des langues et
des cultures d'origine.

JOSEPH BITTON

INTRODUCTION

0.1 Justification du programme

Tous les ans le Québec accueille de nombreux immigrants en quête d'un milieu politique, économique et social propice à leur épanouissement personnel. L'intégration harmonieuse de ces immigrants à la population québécoise ne peut s'effectuer sans transformations profondes de part et d'autres. Les nouveaux arrivés doivent s'adapter aux us et coutumes du milieu d'accueil; par ailleurs, de par leur nombre et leur diversité ethnique, ils apportent souvent des éléments neufs à la texture culturelle des régions où ils s'établissent. Parmi les pratiques mises à l'essai dans différents pays en vue de tirer profit de ces changements, l'enseignement des langues et des ethnocultures[1] d'origine semble propre à faciliter l'évolution culturelle des nouvelles sociétés multiethniques résultant du phénomène de l'immigration (Bitton: 1984a, 1984b)

Déjà au Québec en conformité avec la ligne de pensée de la Charte des droits et libertés de la personne et dans le cadre d'une politique globale reconnaissant l'apport des communautés culturelles dans l'édification de la société québécoise, l'enseignement d'un certain nombre de langues d'origines est dispensé à l'école primaire et des programmes locaux additionnels sont en voie d'élaboration par diverses commissions scolaires pour répondre à la demande d'autres communautés. Ces programmes axés immédiatement sur la compétence de communication visent aussi des valeurs affectives et culturelles.

1. Terme utilisé par le Conseil supérieur de l'éducation dans Éducation interculturelle, Avis au ministre de l'Éducation, Québec, 1983.

Il est impératif que l'école secondaire selon sa raison d'être, offre un programme qui permette de parfaire les apprentissages formellement amorcés à l'école primaire ainsi que les connaissances acquises spontanément hors du cadre scolaire. L'adolescent, d'origine ethnoculturelle autre que française ou anglaise, constitue donc un élève ayant des besoins particuliers de formation et d'information. Pour réaliser son plein épanouissement personnel, il doit valoriser son concept de soi en conformité tant avec ses antécédents qu'avec ses virtualités découlant de son insertion dans une nouvelle société (Bitton: 1985). À cette fin, il est souhaitable qu'il atteigne, dans sa langue d'origine, une capacité de communication correspondant à sa maturité intellectuelle et à son orientation scolaire et professionnelle; il a aussi besoin d'acquérir au sujet de son pays d'origine des connaissances qui soient complémentaires des notions apprises dans le reste du programme régulier. C'est à cette condition qu'il pourra prendre une part active au projet collectif d'une société de plus en plus consciente de l'apport que constitue la diversité ethnoculturelle de ses membres (Conseil supérieur de l'Éducation: 1983, 41).

Dans le but de cerner les besoins prioritaires des quinze communautés culturelles les plus importantes, une enquête (M.E.Q.: 1977) fut effectuée en septembre 1977 par le ministère de l'Éducation. L'enquête révéla que les communautés ethniques étaient favorables à un enseignement de leur langue et de leur culture d'origine dans le système scolaire public. Des orientations pédagogiques furent dégagées aussi, à travers les réponses à l'enquête.

En novembre 1978, un programme, adressé à un nombre limité d'élèves de 6 ans d'une communauté culturelle, entrait dans une phase de mise à l'essai dans une école d'expression française de la commission des écoles catholiques de Montréal (C.E.C.M.). Le bilan (M.E.Q.: 1977a) de la mise à l'essai indiquait en mai 1979 que le programme avait franchi cette étape à la satisfaction des principaux intéressés: élèves, parents, enseignants.

0.2 Relation de ce programme avec les objectifs généraux, les finalités et les valeurs de l'enseignement secondaire.

Par ses orientations langagières, notionnelles et culturelles, ce programme tend vers la réalisation des visées générales de l'enseignement secondaire telles que précisées dans l'École québécoise (M.E.Q.: 1979b). L'apprentissage spécifique d'un fonctionnement de la langue et du discours en langue d'origine permet l'expansion du développement langagier ainsi que l'agrandissement du champ de communication et contribue ainsi à l'épanouissement de la personne. L'acquisition de connaissances sur le pays d'origine élargit la perception du monde, développe le sens de l'identité socio-culturelle et soutient le maintien des valeurs sociales et affectives privilégiées par le milieu familial.

0.3 Relation de ce programme avec d'autres programmes

0.3.1 Les programmes de langues secondes et de la langue maternelle

Du point de vue langagier ce programme est en relation de complémentarité avec ceux de l'anglais et du français langue maternelle et langue seconde (M.E.Q.: 1982a, 1982b, 1983). Il s'appuie sur les mêmes fondements, à savoir, d'une part, la nature du langage en tant qu'instrument au service de la pensée et de la communication; et d'autre part, l'importance des contextes d'apprentissage et de la participation de l'élève à l'exploitation du langage.

Néammoins, il faudrait noter que le degré de difficulté du contenu se rapproche davantage de celui d'un cours de langue maternelle que de celui d'un cours de langue seconde.

0.3.2 Les programmes d'histoire et de géographie

Du point de vue notionnel, ce programme est en relation de continuité et de complémentarité avec les programmes d'histoire et de géographie faisant partie de la grille-matière de l'enseignement secondaire.

0.3.3 Les programmes des langues et des cultures d'origine du primaire

Le présent programme constitue une suite logique et pratique des programmes de langue d'origine qui existent pour le niveau primaire. C'est dans une même ligne de pensée, qu'il se relie aux valeurs, aux finalités et aux objectifs généraux de l'éducation scolaire tels que proposés dans l'École québécoise. La justification et les principes directeurs des orientations générales s'inspirent à peu près des mêmes fondements sociologiques et didactiques. Les objectifs généraux visent le perfectionnement continu dans la maîtrise de la langue associée à l'acquisition de connaissances culturelles. Toutefois le contenu de ces connaissances reflètera une organisation plus systématique que celle des thèmes couverts à l'école primaire.

0.4 Clientèle visée

0.4.1 Identification

Ce programme s'adresse à des adolescents de 12 à 15 ans inscrits dans une école secondaire anglophone ou francophone où en plus de suivre les cours des langues première et seconde qui y sont obligatoires, ils désirent poursuivre l'étude de leur langue et de leur ethnoculture d'origine. Peuvent être considérés comme aptes, ceux qui ont une bonne maîtrise fonctionnelle de leur langue d'origine et qui ont été initiés à l'étude du fonctionnement de cette langue sur le plan oral et sur le plan écrit. En général ce programme s'adresse aux élèves qui ont les caractéristiques de ceux qui ont suivi le programme de leur langue d'origine à l'école primaire (1re à 6e année).

0.4.2 Niveau

Le présent programme qui est destiné aux élèves du premier cycle de l'enseignement secondaire, doit être à la portée de l'élève moyen. Il constitue logiquement la base d'un enseignement s'étendant sur trois années selon une progression spiralée. Dans cette optique, il va sans dire que les objectifs minimaux obligatoires qui y sont énumérés peuvent être dépassés par les élèves ayant déjà franchi cette première étape.

Chapitre premier

ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROGRAMME

Le principe d'intégration constitue la ligne de force qui sous-tend le présent programme dans ses objectifs, son approche et son contenu. La mise en place du présent programme est axée sur les besoins et les intérêts d'élèves dont l'épanouissement personnel et social relevant d'une double allégeance culturelle, est tributaire du succès de leur intégration. Ayant des attaches culturelles dispersées sur plus d'un pays, l'intégration socio-culturelle immédiate et future de ces élèves dépend de la prise de conscience éclairée de leurs antécédents et de l'apport qu'ils peuvent fournir à leur nouveau milieu d'adoption.

Le présent programme s'inspire des théories qui considèrent que la langue est partie intégrante de l'évolution de la culture. La culture est un phénomène qui fait l'objet de plusieurs définitions scientifiques. Dans le présent contexte il est utile de considérer la culture comme produit de divers faits de civilisation caractérisant l'évolution d'un peuple. A l'analyse, il devient évident que la logique interne de sa structure dépend de l'interaction de nombreux facteurs parmi lesquels la langue joue un rôle primordial (Sapir: 1956). L'étude d'une langue ne peut donc se dissocier de l'étude des faits de civilisation au sein desquels son fonctionnement a évolué et continue d'évoluer. La maîtrise d'une langue ne permet la communication authentique qu'à condition de s'intégrer à une familiarité profonde avec la vie des gens qui s'en servent comme premier moyen de communication.

La maîtrise complète d'une langue relève de l'intégration de trois ordres d'apprentissage: les connaissances, les habiletés, et les attitudes.

Connaissances: de nombreux spécialistes (Stern, Allen, Canale, etc.) s'entendent pour reconnaître que la compétence de communication résulte de l'intégration d'au moins trois types de connaissances:

linguistiques (éléments et règles de fonctionnement de la langue et du discours, en mode oral et en mode écrit, qu'il s'agisse de production ou de compréhension);

sociolinguistiques (mécanismes et facteurs de fonctionnement de la communication dans différentes situations d'interaction par la parole ou par l'écrit, avec une ou plusieurs personnes);

socioculturelles (faits de civilisation reliés de loin ou de près aux pratiques langagières d'une communauté linguistique: histoire, géographie, traditions artistiques, littéraires, sportives, religieuses, etc.)

Habiletés: la pratique efficace de la communication s'acquiert progressivement par des activités et des expériences langagières dans des contextes situationnels bien intégrés aux caractéristiques de l'élève.

Attitudes: l'étroite relation entre l'apprentissage d'une langue et les attitudes n'est plus à démontrer. Les attitudes culturelles ne s'enseignent pas directement; cependant le développement d'attitudes positives est souvent associé à l'intégration guidée ou spontanée de réflexions personnelles et d'expériences éducatives.

Chapitre II

CONTENU DU PROGRAMME

2.1 a) Objectif global

L'intention dominante de ce programme est de rendre l'élève capable de communiquer oralement et par écrit, en langue standard[1], dans des situations se rapportant à son environnement et à son héritage culturel.

2.1 b) Buts

En relation avec l'objectif global le programme a pour rôle d'améliorer les connaissances linguistiques et culturelles de base, les habiletés langagières et les attitudes propres à permettre à l'élève de continuer à s'intéresser à sa culture d'origine et de continuer à s'intégrer et à s'épanouir dans toutes ses dimensions au sein de la société québécoise.

2.2 Objectifs généraux

L'élève doit être capable de

2.2.1 communiquer oralement et par écrit, en langue standard, dans un discours relatif à la géographie de l'Espagne (ou d'un pays hispanophone) et du Québec;

2.2.2 communiquer oralement et par écrit, en langue standard, dans un discours relatif aux changements les plus marquants et aux structures fondamentales de la société hispanophone, des origines à nos jours;

2.2.3 communiquer oralement et par écrit, en langue standard, dans un discours relatif aux oeuvres et aux personnages les plus célèbres des pays hispanophones (domaines: artistique, littéraire, mythologique, légendaire, scientifique, religieux, sportif, etc.)

Les objectifs généraux se rapportent donc à des thèmes susceptibles de favoriser, chez l'élève, une prise de conscience éclairée de ses antécédents et un élargissement de ses connaissances linguistiques et culturelles.

On devra chercher à atteindre ces objectifs de manière à favoriser le maintien ou le développement d'attitudes valorisantes à l'égard de sa culture d'origine et de celle des autres.

2.3 Objectifs terminaux

Dans le programme, nous présentons des objectifs terminaux obligatoires qui correspondent aux objectifs généraux et qui peuvent être atteints grâce aux éléments d'apprentissage "culturels" et "linguistiques" proposés.

L'annexe I contient un relevé des objectifs terminaux du programme et une répartition de ces objectifs pour chaque année du premier cycle du secondaire.

2.4 Éléments d'apprentissage

En général, les éléments d'apprentissage d'un programme représentent ce sur quoi porte l'activité de l'élève. Tous les éléments pouvant logiquement se rattacher aux objectifs concernés entrent dans cette catégorie, par exemple les connaissances et les habiletés.

Dans ce programme nous distinguons des éléments "culturels" et des éléments "linguistiques" qui précisent les connaissances et les habiletés nécessaires à l'atteinte des objectifs terminaux visés.

---

1. C'est une langue commune qui, dans un pays donné, s'impose à travers les médias et les organismes scolaires régulateurs.

Théoriquement, 50% du temps pourra être consacré à l'étude des éléments linguistiques et 50% à l'étude des éléments culturels. En pratique, cette proportion variera selon les besoins de l'élève. A titre indicatif, le guide pédagogique, qui accompagne ce programme, suggère des activités orales et écrites qui favorisent l'apprentissage des contenus culturels et linguistiques. Il indique aussi l'importance relative des objectifs en précisant le temps approximatif à consacrer à chaque objectif terminal ou aux éléments d'apprentissage qui y correspondent.

2.4.1 Éléments d'apprentissage "culturels"

Dans cette colonne, on trouve, à titre indicatif, une description sommaire des connaissances culturelles que l'élève doit acquérir pour atteindre l'objectif formulé. Les connaissances culturelles se rapportent au produit des divers faits de civilisation qui caractérisent l'évolution d'un peuple: l'histoire, la géographie, les traditions artistiques, littéraires, mythologiques, légendaires, scientifiques, technologiques, religieuses, sportives, etc.

2.4.2 Éléments d'apprentissage "linguistiques"

Cette colonne se subdivise en trois sous-catégories ("Habiletés", "Lexique", "Grammaire",) qui résument brièvement les habiletés langagières et les connaissances lexicales et grammaticales que l'élève doit maîtriser.

a) Habileté

Ce sous-groupe contient une description générale de l'habileté linguistique requise pour chaque objectif. L'habileté principale peut se développer par la pratique d'énoncés oraux et écrits, dont la forme varie mais dont le contenu sémantique est identique.

Les énoncés seront pertinents dans la mesure où l'élève communiquera dans différentes situations en tenant compte des divers paramètres: lieu, moment, circonstances, participants, intentions, etc.; ils seront corrects dans la mesure où il saura respecter le fonctionnement de la langue: contraintes lexicales, grammaticales, prosodiques, etc.

b) Lexique

Ce sous-groupe contient une description globale des connaissances lexicales requises pour l'atteinte de l'objectif. Le lexique présenté sous l'étiquette "Termes relatifs à..." se rapporte à l'objectif terminal et découle forcément du contenu "culturel" du programme.

c) Grammaire

Ici, nous référons l'enseignant à l'annexe 2 où il trouvera un bref exposé des éléments grammaticaux que l'élève doit connaître chaque année pour pouvoir communiquer correctement. L'enseignant choisira les éléments à présenter en fonction des besoins de l'élève et des objectifs terminaux du programme.

L'apprentissage des règles grammaticales n'étant pas suffisant à lui seul pour permettre à l'élève de respecter le fonctionnement, ce dernier devra consacrer la plupart du temps à la pratique de la communication, c'est-à-dire à l'application des règles dans des situations signifiantes.

Tout programme doit comprendre non seulement des objectifs et des éléments d'apprentissage mais aussi des indications sur la vérification du degré d'atteinte des objectifs. Le chapitre III rappellera quelques principes d'évaluation et soulignera les moyens à privilégier dans la mesure des apprentissages visés par le programme.

OBJECTIFS ET CONTENUS

OBJETIVO GENERAL

1.0 Comunicar oralmente y por escrito en lengua estandar, en un discurso relativo a la geografía de Espana (o de Hispanoamérica) y de Quebec.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
1.1 Determinar la situacion geografica de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.	- Situacion, coordenadas geograficas, extension. - Fronteras terrestres y maritimas.	Habilidad: - Caracteristicas de la situacion geografica de un pais. Léxico: - Terminos relativos a las caracteristicas de la situacion geografica de Hispanoamérica y Espana. Gramatica: - Ver apéndice
1.2 Identificar las principales divisiones regionales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.	- Diferencias geopoliticas entre el pais de acogida y Espana, y de diferentes paises de Hispanoamérica (divisiones politicas: estado, provincia, departamento, regiones, etc). - Principales divisiones geopoliticas: provincias, estados, territorios, regiones, etc. - Principales divisiones naturales.	Habilidad: - Identificacion de las divisiones regionales de Espana e Hispanoamérica. Léxico: - Terminos relativos a la identificacion de las principales divisiones regionales de Espana e Hispanoamérica. Gramatica: - Ver apéndice
1.3 Comparar la extension de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica con la de Quebec o del Canada.	- Extension de Espana, Argentina, El Salvador, etc. - Extension de Canada o de Quebec. - Comparacion de las extensiones.	Habilidad: - Comparacion de la extension de dos lugares. Léxico: - Terminos relativos a la comparacion de la extension de Chile, El Salvador, Guatemala, Espana, etc. y la de Quebec o Canada. Gramatica: - Ver anexo
1.4 Identificar los principales recursos naturales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.	- Recursos naturales: o mineros; o hidrograficos (mares, rios, lagos); o forestales.	Habilidad: - Identificacion de los principales recursos naturales de Chile, Argentina, Espana, Venezuela, México, etc. Léxico: - Terminos relativos a la identificacion de los principales recursos naturales de paises de Hispanoamérica y

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
		España. Gramática: - Ver anexo.
1.5 Precisar la importancia de los recursos hidrográficos de España y de diferentes países de Hispanoamérica.	- Localización y extensión de los principales recursos hidrográficos (mares, ríos, lagos). - Modos de utilización e importancia de los recursos hidrográficos. Modos de utilización - Importancia o agricultura: _____; o pesca: _____; o agua potable: _____; o transporte: _____; o energía: _____; o industria: _____; o diversiones: _____. - Problemas del medio ambiente.	Habilidad: - Descripción de la importancia de los recursos hidrográficos de un país. Léxico: - Términos relativos a la descripción de la importancia de los recursos hidrográficos. Gramática: - Ver anexo.
1.6 Demostrar la asociación entre los factores naturales y los recursos naturales de España y de diferentes países de Hispanoamérica.	- Localización y características de las zonas (clima, recursos forestales, relieve y recursos hidrográficos). - Identificación de las relaciones que existen entre los factores naturales y los recursos naturales. Factores naturales — Recursos naturales clima —— recursos forestales, vegetación. relieve —— recursos hidrográficos.	Habilidad: - Explicación de la relación entre recursos naturales y situación geográfica. Léxico: - Términos relativos a la relación entre recursos naturales y situación geográfica. Gramática: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
1.7 Explicar la relación entre las zonas de población y algunos factores de localización.	- Zonas de población: zonas Factores de localización: o naturales; o económicas; o históricas; o culturales.	Habilidad: - Relación entre las zonas de población y los factores de localización. Léxico: - Términos relativos a la relación entre zonas de población y factores de localización. Gramática: - Ver anexo.
1.8 Comparar la población de España y de diferentes países de Hispanoamérica con la de Quebec (o del Canadá).	- Población de los lugares comparados. - Comparación de la población desde el punto de vista lingüístico y religioso.	Habilidad: - Comparación de la población de dos lugares. Léxico: - Términos relativos a la comparación de la población de España y de diferentes países de Hispanoamérica con la de Quebec (o Canadá). Gramática: - Ver anexo.
1.9 Comparar algunos centros urbanos de España y de diferentes países de Hispanoamérica con algunos de Quebec (o del Canadá).	- Identificación de algunos centros urbanos de España y de diferentes países de Hispanoamérica y de Quebec (o del Canadá). - Comparación entre los centros urbanos identificados.	Habilidad: - Comparación de centros urbanos de dos países. Léxico: - Términos relativos a la comparación de centros urbanos de Hispanoamérica y España y de Quebec (o Canadá). Gramática: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
1.10 Diferenciar los factores de desarrollo economico de España y de diferentes paises de Hispanoamérica.	- Situacion: o situacion geografica y superficie, o salida al mar. o proximidad de otros paises. - Recursos: o naturales; o humanos; o financieros; o culturales. - Caracteristicas de la industria: o definicion de una industria; o regiones industrializadas de España, Venezuela, México, etc.; o principales industrias; o caracteristicas de la agricultura o de la pesca (principales productos, tecnologia empleada); o el turismo (definicion, regiones turisticas, factores de desarrollo).	Habilidad: - Diferenciacion de los factores de desarrollo economico de España y paises de Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a los diferentes factores de desarrollo economico de España e Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.
1.11 Especificar las principales actividades economicas de España y de diferentes paises de Hispanoamérica.	- Identificacion y localizacion de las principales actividades: o extraccion (sector primario): agricultura, minerales, pesca, ganado, etc. o transformacion (sector terciario): servicios sanitarios, ensenanza, deportes, descanso, marina mercante, etc.	Habilidad: - Identificacion y localizacion de las principales actividades economicas de un pais. Léxico: - Términos relativos a la descripcion y localizacion de las principales actividades economicas de Hispanoamérica y España. Gramatica: - Ver anexo.
1.12 Precisar la naturaleza y la importancia de los intercambios economicos entre España (o diferentes paises de Hispanoamérica) y Quebec (o del Canada).	- Naturaleza e importancia cuantitativa de los intercambios economicos.	Habilidad: - Identificacion de la naturaleza e importancia de los intercambios economicos. Léxico: - Términos relativos a la naturaleza y a la importancia de los intercambio economicos Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
1.13 Dar algunos ejemplos de manifestaciones culturales de España o de diferentes países de Hispanoamérica y de Quebec (o del Canadá).	- Ejemplos de manifestaciones culturales en diversos campos: arquitectura (edificios, casas, monumentos), pintura, música, vestido, muebles, fiestas, alimentación, literatura, etc.	Habilidad: - Identificación de manifestaciones culturales. Léxico: - Términos relativos a la identificación de manifestaciones culturales. Gramática: - Ver anexo.
1.14 Comparar algunas manifestaciones culturales de España y de diferentes países de Hispanoamérica con las de Quebec (o del Canadá).	- Comparación de las manifestaciones culturales: o identificación de las características de una manifestación cultural (música, pintura o arquitectura o alimentación o religión o vivienda o fiestas, etc.); o similitudes y diferencias.	Habilidad: - Comparación de algunas manifestaciones culturales de Hispanoamérica y España con las de Quebec (o Canadá). Gramática: - Ver anexo.
1.15 Enumerar diversos medios de difusión de la cultura de España y de diferentes países de Hispanoamérica y de Quebec (o del Canadá).	- Enumeración de los medios, de los lugares, o de los objetos de difusión de la cultura: cine, teatro, literatura, radio, televisión, revista, periódico, escuela, iglesia, familia, fiesta popular, tradición oral, museo, galería de arte, etc.	Habilidad: - Enumeración de diversos medios de difusión de la cultura de Hispanoamérica y España y de Quebec (o Canadá). Léxico: - Términos relativos a la enumeración de diversos medios de difusión de la cultura. Gramática: - Ver anexo.
1.16 Explicar la importancia de preservar y respetar el patrimonio cultural (el propio y el de otros).	- Descripción del patrimonio cultural (tradiciones, canciones, danzas, alimentación, religión, estructura familiar, artes, monumentos históricos, literatura, etc.). - Explicación de la importancia del patrimonio cultural.	Habilidad: - Explicación de la importancia del respeto y preservación del patrimonio cultural. Léxico: - Términos relativos a la explicación de la importancia del respeto y preservación del patrimonio cultural. Gramática: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ELEMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
1.17 Identificar los factores de desarrollo de la cultura de origen.	- Factores de desarrollo cultural: o ambito fisico (situacion geografica, recursos naturales, etc.); o ambito humano (recursos humanos, educacion, actitudes, etc.); o ambito economico (caracteristicas de la industria, del comercio, etc.); o ambito politico (intervenciones del Estado: legislaciones linguisticas, escolares, ideologicas, religiosas).	Habilidad: - Identificacion de los factores de desarrollo cultural. Léxico: - Terminos relativos a la identificacion de factores de desarrollo cultural. Gramatica: - Ver anexo.
1.18 Dar una apreciacion global de algunos miembros de su comunidad cultural y de las obras o realizaciones (en Quebec, en Canada o en la diaspora).	- Definicion de "diaspora". - La diaspora y la emigracion. - Identificacion de los paises de la diaspora. - Identificacion de algunos miembros de la comunidad y de sus principales obras o realizaciones. - Apreciacion global de las personas identificadas y de sus obras o realizaciones.	Habilidad: - Apreciacion global de algunos miembros de su comunidad cultural y de sus obras o realizaciones. Léxico: - Terminos relativos a la peticion de apreciacion global. Gramatica: - Ver anexo.
1.19 Precisar la naturaleza y la importancia de los intercambios culturales entre Espana (y diferentes paises de Hispanoamérica) y Quebec (o el Canada y la diaspora, si existe).	- Naturaleza e importancia de los intercambios.	Habilidad: - Identificacion de la naturaleza y de la importancia de intercambios culturales entre Hispanoamérica y Espana y Quebec (o Canada) Léxico: - Terminos relativos a la precision de la naturaleza y de la importancia de intercambios interculturales entre paises de Hispanoamérica y Espana y Quebec (o Canada) Gramatica: - Ver anexo.

OBJETIVO GENERAL

2.0 Comunicar oralmente y por escrito, en lengua estandar, en un discurso relativo a los cambios mas importantes y a las estructuras fundamentales de la sociedad espanola, e hispanoamericana, desde sus orígenes hasta nuestros días.

OBJECTIF TERMINAL	ELEMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.1 Resumir las características geograficas y humanas de los primeros habitantes de España.	- Ambito geografico: o frontera terrestre y maritima; extension. - Ambito humano: o identificacion de los pueblos; o fecha y lugar de su establecimiento.	Habilidad: - Características humanas y geograficas de un país. Léxico: - Términos relativos a las caracteristicas geograficas y humanas de los primeros habitantes de España. Gramatica: - Ver anexo.
2.2 Analizar la llegada de los romanos a España y sus consecuencias.	- Consecuencias politicas: o anexion a Roma. - Consecuencias economicas y sociales: o florecimiento del comercio, agricultura e industria. o aporte de la lengua al derecho, habitos y costumbres. o aporte a la civilizacion. - Consecuencias humanas: o invasion/inmigracion.	Habilidad: - Analisis de las consecuencias de la llegada de los romanos a España. Léxico: - Términos relativos a las consecuencias de la llegada de los romanos a España. Gramatica: - Ver anexo.
2.3 Señalar las principales consecuencias de la invasion de España por los arabes.	- Consecuencias politicas: o creacion del Califato de Cordoba; o organizacion de la resistencia en España. - Consecuencias sociales y culturales: o construccion de escuelas y universidades; o ensenanza de las matematicas, medicina, literatura y filosofia. o realizacion de obras hidraulicas; o implantacion de la arquitectura y arte arabes. - Consecuencias human	Habilidad: - Descripcion de las principales consecuencias de la invasion de España par los arabes. Léxico: - Términos relativos a las consecuencias de la invasion arabe en España. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLEMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.4 Identificar los principales hechos politicos y culturales en el reinado de los reyes Catolicos.	- Influencia del idioma arabe en el lenguaje. - Identificacion de los hechos: Hechos politicos: o Unificacion de Espana. o Hegemonia de los reyes Catolicos. o Conquista de Granada; o Descubrimiento de America. o Instauracion de la Inquisicion. - Identificacion de los hechos socioculturales: o declaracion de la lengua castellana como idioma oficial de Espana; o expulsion de los judios de Espana.	Habilidad: - Identificacion de los hechos principales culturales y politicos en el reinado de los reyes Catolicos. Léxico: - Terminos relativos a la identificacion de los hechos culturales y politicos durante este reinado. Gramatica: - Ver anexo.
2.5 Presentar la figura y la epoca de Carlos I de Espana y V de Alemania.	- Presentacion de la figura: o rey de Espana y emperador de Alemania; o creador del imperio espanol; o defensor de la religion catolica. - Epoca. Siglo XVI: o Guerra de los comuneros de Castilla; o Germanias de Valencia y Mallorca; o derrota de Soliman; o descubrimiento de Mexico, Peru y Chile; o viaje de Magallanes y Elcano.	Habilidad: - Presentacion de la figura y la época de Carlos I de Espana. Léxico: - Terminos relativos a la presentacion de una figura y de su época. Gramatica: - Ver anexo.
2.6 Presentar el cambio de dinastia en Espana.	- La guerra de Sucesion. - El tratado de Utrech - Consecuencias en Canada.	

OBJECTIF TERMINAL	ELEMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.7 Destacar los hechos mas importantes: politicos, sociales y economicos en Espana desde comienzos del siglo XX hasta nuestros dias.	- Hechos politicos: o dictadura de Miguel Primo de Rivera; o fin de la Monarquia; o proclamacion de la segunda Republica; o guerra Civil de 1936; o dictadura de Francisco Franco; o monarquia constitucional y gobierno parlamentario. - Hechos socioculturales: o movimientos separatistas regionales; o liberalismo y socialismo; fascismo; o descubrimientos cientificos; o corrientes artisticas y literarias. - Hechos economicos: o ingreso de Espana en el Mercado Comun Europeo.	Habilidad: - Distincion de los hechos mas importantes: politicos, sociales y economicos en Espana desde el siglo xx hasta nuestros dias. Léxico: - Terminos relativos a la distincion de los hechos mas importantes desde comienzos del siglo xx hasta nuestros dias. Gramatica: - Ver anexo.
2.8 Informar sobre las posibles rutas del hombre al Continente Americano.	- Epoca a que se remontaria la inmigracion. - Rutas posibles: o ruta de Behring desde Eurasia; o ruta del oceano Pacifico, inmigraciones desde Melanesia; o ruta Australiana, inmigraciones hacia Tierra del Fuego y la Antartica.	Habilidad: - Informacion de las posibles rutas del hombre al Continente Americano. Léxico: - Terminos relativos a la informacion de las rutas al Continente Americano. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.9 Resumir las caracteristicas geograficas y humanas de los primeros habitantes de America precolombina.	- Epoca precolombina - Ambito geografico: o frontera terrestre y maritima; o extension; - Ambito humano: o identificacion de los pueblos; o fecha y lugar de su establecimiento.	Habilidad: - RESUMIR de las caracteristicas geograficas y humanas de los primeros habitantes de América precolombina. Léxico: - Terminos relativos a las caracteristicas humanas de los primeros habitantes de América precolombina. Gramatica: - Ver anexo.
2.10 Situar los principales pueblos indigenas que subsistian a la llegada de los espanoles.	- Situacion de los pueblos: o pueblo Colla o Aimara; o pueblo Yungay; o pueblo Quechua; o Toltecas y Aztecas; o Los Caribes; o Los Chibchas; o Guaranies.	Habilidad: - Situacion de los principales pueblos indigenas que subsistian a la llegada de los espanoles. Léxico: - Terminos relativos a la situacion de los principales pueblos indigenas que subsistian a la llegada de los espanoles. Gramatica: - Ver anexo.
2.11 Senalar las caracteristicas de los pueblos indigenas de America.	- Caracteristicas principales: o religiosidad y culto a los muertos; o desarrollo de la Astronomia; o desplazamiento terrestre y fluvial; o poco desarrollo de la escritura; o importancia de la arquitectura; o edificacion en piedra; o desarrollo de la agricultura y alfareria.	Habilidad: - Determinacion de las caracteristicas de los pueblos indigenas de América. Léxico: - Terminos relativos a la determinacion de las caracteristicas de los pueblos indigenas de América. Gramatica: - Ver anexo.
2.12 Identificar las diferentes civilizaciones precolombinas.	- Identificacion de las civilizaciones: o Maya; o Quiché; o Tolteca-Azteca; o Incasica.	Habilidad: - Identificacion de las diferentes civilizaciones precolombinas. Léxico: - Terminos relativos a la identificacion de las civilizaciones precolombinas. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.13 Describir los rasgos principales de la civilizacion Maya.	- Descripcion de los rasgos: o dotes cientificas y artisticas; o invencion de una escritura ideografica; o politeismo; o desorganizacion e inestabilidad politica.	Habilidad: - Descripcion de los rasgos principales de la civilizacion Maya. Léxico: - Términos relativos a la descripcion de los principales rasgos de la civilizacion Maya. Gramatica: - Ver anexo.
2.14 Describir los rasgos principales de la civilizacion Azteca.	- Descripcion de los principales rasgos (civilizacion Azteca): o pueblo guerrero; o expansionismo territorial; o division de clases sociales; o religion politeista; o construcciones imponentes; o sistema logografico de escritura; o desarrollo del comercio y la manufactura. - Descripcion de los principales rasgos (civilizacion Incasica): o divinizacion de los astros y de los elementos naturales; o organizacion politica jerarquica y socializada; o construcciones monumentales; o carencia de un sistema de escritura; o desarrollo de la artesania, ceramica y tejidos.	Habilidad: - Descripcion de los rasgos principales de una civilizacion. Léxico: - Términos relativos a la descripcion de los principales rasgos de las civilizaciones Azteca e Incasica. Gramatica: - Ver anexo.
2.15 Analizar la expansion del pueblo azteca sobre el territorio mejicano.	- Etapas de la expansion: o fundacion de Tenochtitlan; o expansion hacia Michoacan; o Oaxaca, Tehuantepec y Chapas.	Habilidad: - Analisis de la expansion del pueblo azteca sobre el territorio mejicano. Léxico: - Términos relativos a la expansion del pueblo azteca sobre el territorio mejicano. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.16 Describir la expansion del pueblo Quechua sobre la costa Andina.	- Descripcion de la expansion: o fundacion del imperio Inca de Tahuantinsuyo; o expansion hacia el norte del Peru; o expansion hasta el sur de Colombia; o expansion hasta Bolivia por el este; o expansion hasta el centro de Chile por el sur.	Habilidad: - Descripcion de la expansion del pueblo Quechua sobre la costa Andina. Léxico: - Términos relativos a la expansion del pueblo Quechua sobre la costa Andina. Gramatica: - Ver anexo.
2.17 Describir el desarrollo del Cuzco como centro cultural del Imperio Incasico.	- Descripcion de: o centro politico y religioso; o centro de desarrollo de las artes y las ciencias; o residencia de los sumos sacerdotes y de los incas.	Habilidad: - Descripcion del desarrollo del Cuzco como centro cultural del Imperio Incasico. Léxico: - Términos relativos al desarrollo del Cuzco como centro cultural del Imperio Incasico. Gramatica: - Ver anexo.
2.18 Analizar los antecedentes del descubrimiento de America.	- Analisis de los antecedentes: Antecedentes de tipo economico: o necesidad del desarollo del comercio europeo con Asia; o necesidad de encontrar nuevas rutas hacia el oriente. Antecedente cientifico: o surgimiento de la geografia (cosmologia, astronomia, cartografia). Antecedente historico: o proyecto de Colon para llegar a las Indias a traves de una nueva ruta. Antecedente politico: o fin de la expulsion de los arabes del territorio espanol.	Habilidad: - Analisis de los antecedentes del descubrimiento de América. Léxico: - Términos relativos a los antecedentes del descubrimiento de América. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ELEMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.19 Describir el descubrimiento de America por Colon.	- Descripcion del descubrimiento: o organizacion del Primer viaje; o salida del puerto de Palos; o dificultades de la travesia; o llegada a la isla de Guanahani: - Consecuencias del descubrimiento: o humanas: el mestizaje; o politicas: los virreinatos; o economicas: los nuevos productos; o culturales: religion, lengua.	Habilidad: - Descripcion del descubrimiento de America por Colon. Léxico: - Términos relativos al descubrimiento de América por Colon. Gramatica: - Ver anexo.
2.20 Identificar las principales instituciones espanolas que rigieron sobre los territorios de America.	- Identificacion de las instituciones: o La Casa de Contratacion; o Consejo de Indias; o Los Cabildos; o La Real Audiencia.	Habilidad: - Identificacion de las principales instituciones espanolas que rigieron en America. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de las principales instituciones espanolas que rigieron sobre los territorios de America. Gramatica: - Ver anexo.
2.21 Clasificar la organizacion politica de las colonias espanolas.	- Clasificacion de las organizaciones: o Virreinatos; o Capitanias; o Presidencias.	Habilidad - Clasificacion de la organizacion politica de las colonias espanolas. Léxico: - Términos relativos a la clasificacion de la organizacion politica de las colonias espanolas. Gramatica: - Ver anexo.
2.22 Clasificar los estratos sociales de las colonias espanolas	- Estratos sociales: o Chapetones; o Gachupines; o Criollos; o Mestizos; o Negros; o Indios; o Zambos;	Habilidad: - Clasificacion de los estratos sociales de las colonias espanolas. Léxico: - Términos relativos a la clasificacion de los estratos sociales de las colonias espanolas.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
		Gramatica: - Ver anexo.
2.23 Explicar las causas del Movimiento de emancipacion de las Colonias.	- Causas politicas: o Independencia de las colonias inglesas de America del Norte. o El apoyo de la Union de America del Norte (U.S.A.) a las conspiraciones separatistas de America espanola. o La guerra del pueblo espanol contra la ocupacion francesa. - Causas sociales: o resistencia de los colonos americanos a ser gobernados por las Cortes de Cadiz.	Habilidad: - Explicacion de las causas del movimiento de emancipacion de las colonias. Léxico: - Términos relativos a la explicacion de las causas del movimiento de emancipacion de las colonias. Gramatica: - Ver anexo.
2.24 Senalar las caracteristicas de los primeros intentos de independencia de los paises hispanoamericanos y formacion de las Juntas de gobierno.	- Caracterizacion de los Movimientos: o etapa de conspiracion y alzamientos; o formacion de los primeros ejercitos independientes; o liderazgo de los criollos ilustrados; o surgimiento simultaneo de Juntas de gobierno; o definicion de Junta de gobierno.	Habilidad: - Determinacion de las caracteristicas de los movimientos de independencia de los paises hispanoamericanos y la formacion de las juntas de gobierno. Léxico: - Términos relativos a las caracteristicas de los movimientos de independencia de los paises hispanoamericanos y la formacion de las juntas de gobierno. Gramatica: - Ver anexo.
2.25 Explicar brevemente las guerras de independencia de America y la consolidacion de la emancipacion de Espana.	- Guerras de Independencia: o Patria Vieja; o Reconquista espanola; o Consolidacion: campana de Bolivar; expedicion del ejercito libertador de los Andes al Peru; expulsion de los espanoles.	Habilidad: - Explicacion de las guerras de independencia de America y la consolidacion de la emancipacion de Espana. Léxico: - Términos relativos a la explicacion de las guerras de independencia de America y la consolidacion de la emancipacion de Espana. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF [illegible]	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.26 Distinguir los rasgos de la organizacion politica y social que se dieron las republicas americanas.	- Rasgos politicos: o gobiernos republicanos; o administracion centralizada; o sistemas unitarios y federales. - Organizacion social: o predominio de la aristocracia criolla; o pugna entre las ideas conservadoras y liberales; o corrientes laicas opuestas a la influencia catolica.	Habilidad: - Distincion de los rasgos de la organizacion politica y social que se dieron las republicas americanas. Léxico: - Términos relativos a los rasgos politicos y sociales que se dieron las republicas americanas. Gramatica: - Ver anexo.
2.27 Identificar los conflictos entre las naciones hispanoamericanas.	- Identificacion de los conflictos: o Guerra Grande del Uruguay; o guerra del Pacifico; o guerra de la Triple Alianza; o guerra de separacion de la Gran Colombia; o guerra separatista de la America Central; o guerra del Chaco.	Habilidad: - Identificacion de los conflictos entre las naciones hispanoamericanas. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de los conflictos entre las naciones hispanoamericanas. Gramatica: - Ver anexo.
2.28 Analizar los resultados del caudillismo en Hispanoamerica.	- Definicion de caudillismo. - Analisis de los resultados: o extensos periodos de anarquia y guerras civiles; o surgimiento de dictaduras; despotismo.	Habilidad: - Analisis de los resultados del caudillismo en Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos al analisis de los resultados del caudillismo en Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
2.29 Preciser los hechos principales del intervencionismo europeo y de Estados Unidos en América hispana.	- Definicion de intervencionismo. - Intervencionismo europeo: o desembarco de los ingleses en Buenos Aires, Argentina; o ocupacion espanola en Peru; o invasion francesa en México. - Intervencion de Estados Unidos: o guerra anexionista contra México; o ocupacion de America Central; o invasion de las Antillas.	Habilidad: - Identificacion de los hechos principales del intervencionismo europeo y de los Estados Unidos en América hispana. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de los hechos principales del intervencionismo europeo y de los Estados Unidos en América. Gramatica: - Ver anexo.
2.30 Identificar las dictaduras civiles e militares de Hispanoamerica.	- Definicion de dictadura. - Identificacion de las dictaduras: o familia Somoza en Nicaragua; o Trujillo en Republica Dominicana; o Batista en Cuba; o Pinochet en Chile.	Habilidad: - Identificacion de las dictaduras civiles y militares de Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de las dictaduras civiles y militares de Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.
2.31 Enumerar las organizaciones regionales de los paises hispanoamericanos y identificar sus siglas.	- Nombre de las organizaciones e identificacion de sus siglas: o Organizacion de Estados Americanos (O.E.A.); o Asociacion Latinoamericana de Libre Comercio (A.L.A.L.C.); o Consejo Economico para América Latina (C.E.P.A.L.); o Mercado Comun Centroamericano; o Pacto Andino; o Grupo Contadora: formado por Colombia, Mexico, Panama y Venezuela.	Habilidad: - Enumeracion de las organizaciones regionales de los paises hispanoamericanos e identificacion de sus siglas. Léxico: - Términos relativos a las organizaciones regionales de los paises hispanoamericanos e identificacion de sus siglas. Gramatica: - Ver anexo.

OBJETIVO GENERAL

3.0 Comunicar oralmente y por escrito en lengua estandar, en un discurso relativo a las obras y a los personajes mas celebres de Espana y de Hispanoamérica en los sectores:

- o artistico;
- o literario;
- o mitologico;
- o legendario;
- o cientifico;
- o religioso;
- o deportivo;
- o etc.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.1 Esbozar la figura de dos personajes historicos que forman parte de los origenes de Espana.	- Identificacion de los personajes: o Ataulfo, rey visigodo. o Leovigildo, rey visigodo.	Habilidad: - Identificacion de dos personajes historicos que forman parte de los origenes de Espana. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de dos personajes historicos que forman parte de los origenes de Espana. Gramatica: - Ver anexo.
3.2 Precisar el rol de algunas mujeres de la historia de Espana.	- Rol historico de Dona Jimena Diaz, esposa del Cid Campeador: o participacion junto al Cid en la lucha contra los arabes. - Reina Isabel La Catolica: o analisis de su importancia politica; o participacion en el descubrimiento de América.	Habilidad: - Descripcion del rol historico de algunas mujeres de Espana. Léxico: - Términos relativos a la descripcion del rol de algunas mujeres en la historia de Espana. Gramatica: - Ver anexo.
3.3 Destacar la importancia del caudillo Pelayo.	- Identificacion del personaje. - Realizaciones: o organizador de la resistencia contra los arabes; o iniciador de la reconquista de Espana.	Habilidad: - Distincion de la importancia del caudillo Pelayo. Léxico: - Términos relativos a la importancia del caudillo Pelayo. Gramatica: - Ver anexo.
3.4 Trazar el retrato del personaje legendario Rodrigo Diaz de Vivar "El Cid Campeador".	- Resumen del poema épico. - Importancia literaria e historica de la época de la Reconquista.	Habilidad: - Narracion relativa a la descripcion del personaje legendario Rodrigo Diaz de Vivar "El Cid Campeador". Léxico: - Términos relativos a la descripcion del personaje legendario Rodrigo Diaz de Vivar "El Cid Campeador". Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.5 Presentar a Gonzalo de Berceo, primer poeta de la lengua castellana.	- Presentacion del personaje. - Explicacion de su estilo literario de romance. - Informacion sobre algunas de sus obras.	Habilidad: - Identificacion de Gonzalo de Berceo, primer poeta de la lengua castellana. Léxico: - Términos relativos a la identificacion de Gonzalo de Berceo, primer poeta de la lengua castellana. Gramatica: - Ver anexo.
3.6 Caracterizar la figura de Alfonso X El Sabio.	- Identificacion de Alfonso X. - Importancia literaria. - Resumen de algunas de sus obras.	Habilidad: - Caracteristicas de la figura de Alfonso X, El Sabio. Léxico: - Términos relativos a las caracteristicas de Alfonso X, El Sabio. Gramatica: - Ver anexo.
3.7 Precisar la importancia de Miguel de Cervantes y Saavedra.	- Identificar a Cervantes. - Resumen biografico. - Identificacion de sus principales obras literarias. - Resumen de "Don Quijote de la Mancha".	Habilidad: - Descripcion de la importancia de Miguel de Cervantes y Saavedra. Léxico: - Términos relativos a la descripcion de la importancia de Miguel de Cervantes y Saavedra. Gramatica: - Ver anexo.
3.8 Presentar las figuras y obras de dos personajes de los siglos XVI y XVII que se distinguen en los campos siguientes en España: - literatura - pintura	- Resumen biografico de dos personajes célebres en: - Literatura: Félix Lope de Vega, Pedro Calderon de la Barca, Francisco de Quevedo, Luis de Gongora. - Pintura: Francisco de Zurbaran, José Ribera, Diego Velazquez, Domenico Theotocopuli "El Greco".	Habilidad: - Presentacion de obras de dos distinguen en los campos de la literatura y de la pintura en España. Léxico: - Términos relativos a la presentacion de las figuras y obras de dos personajes de los siglos XVI y XVII que se distinguen en la literatura y la pintura en España.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.8		Gramatica: - Ver anexo.
3.9 Presentar las figuras y obras de dos personajes del siglo XIX que se distinguen en los campos de la literatura y la musica en Espana.	- Resumen biografico y de las obras de dos personajes literarios y de la musica: - Literatura: Gustavo Adolfo Bécquer, Pio Baroja, Ramon del Valle Inclan, José Zorilla. - Musica: Isaac Albéniz, Manuel de Falla, Enrique Granados.	Habilidad: - Presentacion de las figuras y obras de dos personajes del siglo XIX que se distinguen en los campos de la literatura y la musica en Espana. Léxico: - Términos relativos a la presentacion de las figuras y obras de personajes que se distinguen en la literatura y la musica en el siglo XIX en Espana. Gramatica: - Ver anexo.
3.10 Identificar los protagonistas principales de la guerra civil espanola (1936-1939).	- Identificacion de los protagonistas principales: Francisco Franco, Francisco Largo Caballero, Manuel Azana, Dolores Ibarruri "La Pasionaria".	Habilidad: - Identificacion de los protagonistas principales de la guerra civil espanola (1936-1939). Léxico: - Términos relativos a la identificacion de los protagonistas principales de la guerra civil espanola.
3.11 Presentar las figuras y obras de dos personajes celebres del siglo XX, que se distinguen en los campos siguientes en Espana: Literatura y Bellas Artes.	- Resumir la biografia de dos figuras e identificacion de algunas de sus obras principales: - Literatura: José Ortega Gasset, Miguel de Unamuno, Manuel Machado, Juan Ramon Jiménez, Federico Garcia Lorca. - Bellas Artes: Pablo Picasso, Antonio Gaudi, Salvador Dali.	Gramatica: - Ver anexo. Habilidad: - Presentacion de las figuras de dos personajes célebres del siglo XX que se distinguen en los campos de la literatura y las Bellas Artes en Espana. Léxico: - Términos relativos a la presentacion de figuras célebres del siglo XX que se distinguen en Literatura y Bellas Artes en Espana. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.12 Hacer la semblanza de dos personalidades del siglo XX en Espana, que se distinguen en el mundo del cine y de los toros.	- Semblanza de personalidades que sobresalen en: - Cine: Carlos Saura, Fernando Rey, Luis Bunuel. - Toros: Domingufn, Manolete, Paquirri.	Habilidad: - Resumen biografico de dos personalidades del siglo XX, que se distinguen en el cine y en la tauromaquia en Espana. Léxico: - Términos relativos a la biografia de personalidades del siglo XX, que se distinguen en el cine y en la tauromaquia en Espana. Gramatica: - Ver anexo.
3.13 Destacar la importancia de los reyes aztecas Moctezuma II y Cuauhtémoc, en la época precolombina.	- Importancia de Moctezuma II como: o guerrero; o prisionero de Cortés. - Importancia de Cuauhtémoc como: o organizador de la resistencia contra los espanoles.	Habilidad: - Distincion de la importancia de los reyes aztecas Moctezuma II y Cuauhtémoc, en la época precolombina. Léxico: - Términos relativos a la importancia de los reyes aztecas Moctezuma II y Cuauhtémoc, en la época precolombina. Gramatica: - Ver anexo.
3.14 Distinguir el significado historico de dos incas sobresalientes en el Imperio Quechua.	- Significacion historica y hechos sobresalientes de dos Incas: o Manco Capac; o Huascar; o Atahualpa.	Habilidad: - Distincion del significado historico de dos Incas sobresalientes en el Imperio Quechua. Léxico: - Términos relativos a la descripcion del rol sobresaliente de dos mujeres en la historia de Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.
3.15 Precisar el rol sobresaliente de dos mujeres en la historia de Hispanoamérica.	- Resumen de la biografia de Sor - Juana Inés de la Cruz y de Eva Duarte de Peron. - Resumen de sus trayectorias politico-sociales y de sus obras.	Habilidad: - Descripcion del rol sobresaliente de dos mujeres en la historia de Hispanoamérica.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.15		Léxico: - Términos relativos a la descripción del rol sobresaliente de dos mujeres en la historia de Hispanoamérica. Gramática: - Ver anexo.
3.16 Evaluar la importancia de tres precursores de la independencia de Hispanoamérica.	- Evaluación del significado histórico y de las obras de precursores como: o Antonio Nariño; o Francisco Miranda; o José Antonio Rojas.	Habilidad: - Evaluación de la importancia de tres precursores de la Independencia de Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la evaluación de la importancia de tres precursores de la Independencia de Hispanoamérica. Gramática: - Ver anexo.
3.17 Resumir las obras de tres patriotas hispanoamericanos.	- Identificación de los personajes. - Resumen de sus obras: o Miguel Hidalgo; o Simón Bolívar; o Antonio José de Sucre; o Manuel Belgrano; o José de San Martín; o José Gervasio Artigas; o Bernardo O'Higgins; o José Miguel Carrera.	Habilidad: - Identificación de tres figuras sobresalientes y sus obras de patriotas hispanoamericanos. Léxico: - Términos relativos a la identificación de figuras sobresalientes y las obras de patriotas hispanoamericanos. Gramática: - Ver anexo.
3.18 Esbozar la personalidad de dos caudillos hispanoamericanos y los hechos en que se destacaron.	- Esbozo de la personalidad de dos caudillos. - Identificación de los hechos de caudillos o Juan Ma o Diego F o Andrés o Benito o Francisco de Miranda.	Habilidad: - Esbozo de la personalidad de dos caudillos hispanoamericanos y los hechos en que se destacaron. Léxico: - Términos relativos al bosquejo de la personalidad de dos caudillos hispanoamericanos y los hechos en que se destacaron. Gramática: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.19 Destacar la importancia politica e historica de tres lideres sociales mas sobresalientes del siglo XX en Hispanoamérica.	- Importancia politica, breve biografia y hechos sobresalientes de tres lideres sociales, como: o César Augusto Sandino; o Farabundo Marti; o Carlos Fonseca Amador; o Camilo Torres, sacerdote; o Salvador Allende Gossens; o Ernesto "Che" Guevara; o Fidel Castro Ruz.	Habilidad: - Distincion de la importancia politica e historica de tres lideres sociales mas sobresalientes del siglo XX en Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la distincion de la importancia politica e historica de lideres sociales del siglo XX en Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.
3.20 Presentar las figuras y obras de cuatro personalidades del siglo XX que se distinguen en los campos siguientes en Hispanoamerica: - literatura; - pintura; - cine; - musica; - deporte.	- Identificacion de cuatro personalidades y sus obras mas conocidas en los campos siguientes: - Literatura: Gabriela Mistral, Miguel Angel Asturias, Pablo Neruda, Gabriel Garcia Marquez, Nicolas Guillen, Juana de Ibarbourou, Alejo Carpentier, Mario Vargas Llosa, Isabel Allende. - Pintura: José Clemente Orozco, Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, Pedro Lira, Nemesio Antunez, José Portocarrero, Roberto Matta. - Cine: Miguel Litting, Antonio Skarmeta, Patricio Guzman, Pablo Perelman, Juan José Jusid, Héctor Olivera, Luis Puenzo, Valeria Sarmiento, Raul Ruiz, Guillermo Woolcook. - Musica: Silvestre Revueltas, Carlos Chavez, Gustavo Becerra, Alberto Ginastera. - Ejecutantes: Claudio Arrau, Roberto Bravo. - Opera (cantantes): Ramon Vinay, Victoria Gonzalez.	Habilidad: - Presentacion de las figuras y obras de cuatro personalidades del siglo XX que se distinguen en los campos de la literatura, pintura, cine, musica, deporte en Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la presentacion de las figuras y obras de personalidades del siglo XX que se distinguen en los campos de la literatura, pintura, cine, musica y deporte en Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
	- Deporte: Juan Manuel Fangio, Alejandro Capablanca, Arturo Goby, Alberto Juantorena, Diego Maradona, Gabriela Sabatini.	
3.21 Distinguir los Premios Nobel recibidos por científicos, escritores y políticos de Hispanoamérica.	Premios Nobel de Hispanoamérica: Lamas Saavedra, Argentina, Paz, 1936 Bernardo Houssay, Argentina, Medicina, 1947. L. Leloir, Argentina, Química, 1970. Gabriela Mistral, Chile, Literatura, 1945. Miguel Angel Asturias, Guatemala, Literatura, 1967. Pablo Neruda, Chile, 1971. Gabriel García Marquez, Colombia, Literatura, 1982. Adolfo Pérez Esquivel, Argentina, Nobel de la Paz, 1980. A. García Robles, México, Nobel de la Paz, 1982. Oscar Arias, Costa Rica, Nobel de la Paz, 1987.	Habilidad: - Identificación de los Premios Nobel recibidos por científicos, escritores y políticos de Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la identificación de los Premios Nobel recibidos por científicos, escritores y políticos de Hispanoamérica. Gramática: - Ver anexo.
3.22 Dar un resumen biográfico del cosmonauta hispanoamericano, Armando Tamayo.	- Resumen biográfico del cosmonauta. o lugar de nacimiento; o estudios; o fecha de su viaje espacial.	Habilidad: - Identificación del cosmonauta hispanoamericano, Armando Tamayo. Léxico: - Términos relativos a la identificación del cosmonauta hispanoamericano, Armando Tamayo. Gramática: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.23 Describir el perfil artistico de cuatro intérpretes de la musica popular contemporanea de Espana e Hispanoamérica.	- Perfil artistico de cuatro (4) interpretes como: o Juan Manuel Serrat; o Ana Belén; o Violeta Parra; o Astor Piazzola; o Raphael; o Julio Iglesias; o Mercedes Sosa; o Mari Trini; o Silvio Rodriguez; o Inti-Illimani; o Quilapallun. - Identificacion en fotografias y grabaciones.	Habilidad: - Descripcion del perfil artistico de cuatro (4) interpretes de la musica popular contemporanea de Espana e Hispanoamérica. Léxico: - Términos relativos a la descripcion de interpretes de la musica popular contemporanea de Espana e Hispanoamérica. Gramatica: - Ver anexo.

OBJECTIF TERMINAL	ÉLÉMENTS D'APPRENTISSAGE	
	CULTURELS	LINGUISTIQUES
3.2.8 Analizar las caracteristicas de la inmigracion hispanohablante y poner en evidencia su contribucion a la sociedad quebequense y canadiense.	- Analisis de las caracteristicas de la inmigracion hispanoamericana: inmigracion reciente; causa inicial: factor economico; causa posterior: factor politico; adaptacion rapida; integracion al mercado del trabajo; conservacion de la cultura de origen. Analisis de las caracteristicas de la inmigracion espanola: inmigracion, antigua causas: factores politicos y economicos; ultimas inmigraciones, anos 60-72, Operacion Bisonte. Contribucion de estas comunidades a la sociedad quebequense y canadiense: - Economia: industria de la gastronomia, empresas constructoras, talleres de precision y artesania, comercio del turismo, libros, farmacias, alimenticios, etc. - Cultura: cine, teatro, grupos folkloricos, escuelas comunitarias, exposiciones. - Comunicaciones: periodicos, revistas, emisiones de radios y television. - Profesionales: clinicas medicas y dentales, investigadores, profesores, abogados, etc. - Organismos comunitarios: centros de ayuda a los inmigrantes, albergues para jovenes, ancianos, mujeres victimas de violencia. - Religion: Iglesias catolicas, protestantes, Sinegoga sefardita.	Habilidad: - Analisis de las caracteristicas de la inmigracion hispanohablante y demostracion de su contribucion a la sociedad quebequense y canadiense. Léxico: - Terminos relativos al analisis de las caracteristicas de la inmigracion hispanohablante y la demostracion de su contribucion a la sociedad quebequense y canadiense.

Chapitre III

MESURE ET ÉVALUATION

L'évaluation est l'activité qui permet de vérifier si les objectifs visés par les programmes sont atteints par les élèves. C'est une activité qui fait partie intégrante des processus d'enseignement et d'apprentissage. Plus l'évaluation se fait systématiquement, plus on est assuré que les informations qui en découlent sont fiables. Les décisions relatives à l'apprentissage prises à la lumière de ces informations ont ainsi plus de chance d'être appropriées et efficaces.

Deux grands types d'évaluation interviennent au primaire: l'évaluation formative et l'évaluation sommative.

L'évaluation formative est orientée vers une aide pédagogique immédiate auprès de l'élève. Elle a pour but d'informer l'élève et l'enseignant du degré d'atteinte de chacun des objectifs d'un programme ainsi que de la démarche d'apprentissage de l'élève. Elle permet donc de déceler où et en quoi l'élève éprouve des difficultés afin de lui suggérer ou de lui faire découvrir des moyens de progresser. Ainsi, elle intervient au début, au cours ou à la fin d'une ou de plusieurs activités d'apprentissage, l'essentiel étant d'améliorer ces dernières pendant qu'elles ont lieu. Les décisions qui en découlent sont strictement d'ordre pédagogique. L'enseignant pourra, par exemple, modifier sa planification, ses stratégies, ses attitudes, l'environnement et proposer de nouvelles activités d'apprentissage à l'élève. Ce dernier pourra, de son côté, modifier ses stratégies d'apprentissage.

L'évaluation sommative intervient à la fin d'un groupe de tâches d'apprentissage comme un programme ou une partie importante de ce programme. Elle sert à informer l'élève et l'enseignant sur la maîtrise d'un ensemble d'objectifs. Les épreuves de fin d'étape, par exemple, servent à l'évaluation sommative. Les décisions qui en découlent peuvent être d'ordre pédagogique ou d'ordre administratif. Ce sont d'ailleurs les résultats de l'évaluation sommative qui sont le plus souvent communiqués aux parents.

À la base de ces deux types d'évaluation se trouve le problème de la cueillette d'indices, c'est-à-dire de la mesure. Les instruments de mesure, comme par exemple les examens, les tests, les grilles d'observation, quand ils sont bien faits, assurent une base solide au processus d'évaluation. Les indices ou les résultats fournis par la mesure peuvent être interprétés de deux façons.

Lorsqu'on veut connaître la performance d'un élève par rapport à celle des autres élèves de sa classe ou de son école, on compare les résultats les uns aux autres. On peut ainsi obtenir des rangs, des positions, des groupements d'élèves de même niveau de rendement. C'est ce qu'on appelle l'interprétation normative. Elle intervient surtout en évaluation sommative.

Lorsque, par ailleurs, ce qui nous intéresse est le progrès personnel d'un élève dans l'acquisition de connaissances ou dans le développement d'habiletés, il est plus important de comparer les réalisations de cet élève à celles qui étaient prévues au début de la période d'apprentissage. Un seuil de réussite préétabli permet d'inférer que l'élève maîtrise ou ne maîtrise pas les objectifs poursuivis. C'est ce qu'on appelle l'interprétation critériée. Elle est utilisée tant en évaluation formative qu'en évaluation sommative.

Dans sa tâche quotidienne, l'enseignant pratique l'évaluation formative qui le guide dans son action, et cette évaluation gagne à se faire le plus individuellement possible afin de mieux servir chaque élève. Toutefois, l'enseignant ne peut se soustraire à la responsabilité d'apprécier le progrès de ses élèves et d'en rendre compte. C'est alors qu'intervient l'évaluation sommative.

Lorsqu'il s'agit d'informer les parents, on pourra avoir recours à divers types de formulaires d'évaluation (bulletin, feuille de route, communication aux parents, etc.) sur lesquels seront consignées des données provenant soit de l'évaluation formative, soit de l'évaluation sommative.

Compte tenu de ces considérations d'ordre général, il conviendrait de traiter plus spécifiquement de l'évaluation de la communication.

À l'instar du gestaltisme, théorie psychologique qui a permis de découvrir des lois de la perception et qui considère les phénomènes comme des ensembles indissociables et structurés, nous envisageons la communication comme un ensemble qui n'est pas nécessairement égal à la somme des parties. À notre avis, toute évaluation de la compétence de communication doit tenir compte, le plus possible, de la nature dynamique et globale du système linguistique. Autrement, l'enseignant risque de créer des situations artificielles et d'obtenir des résultats qui ne reflètent pas la réalité.

La formulation précise d'un objectif permet à l'élève d'être évalué en fonction de l'objectif visé et à l'enseignant de mieux planifier son évaluation. Néanmoins, dans le domaine des langues, la vérification du degré d'atteinte des objectifs demeure difficile car il s'agit d'évaluer:

a) des habiletés de compréhension et d'expression qui interagissent continuellement, surtout à l'oral;
b) des messages dont la forme et le contenu sont imprévisibles.

Tout cela dans un contexte situationnel qui régularise divers facteurs (rôle, statut, attitudes, intentions, humeur des participants, etc.) dont l'influence se manifeste dans le choix du lexique, des structures linguistiques, ainsi que des aspects suprasegmentaux (accent, intonation, etc.) et du comportement non verbal dans le cas de la communication orale.

La complexité du système linguistique nous incite donc à la prudence, d'autant plus que l'évaluation influe directement sur l'approche adoptée par l'enseignant. Cette influence justifie, en grande partie, notre décision de proposer en termes très généraux, des éléments d'apprentissage linguistiques afin de permettre un grand choix au niveau de la forme des énoncés et de leur contenu lexical.

La possibilité de faire des choix permettra à notre avis, d'éviter les écueils que présenteraient des contenus linguistiques obligatoires: l'enseignant pourrait accorder une importance démesurée aux aspects linguistiques (lexique, grammaire, etc.) et serait peu enclin à accorder une priorité aux fonctions communicatives de la langue et au respect des différences individuelles. Celui qui s'engagerait sur une telle voie inviterait l'artificiel à revenir au galop puisqu'il aurait vite oublié la nature dynamique de la langue. En désirant assurer une progression linguistique structurée et une évaluation plus "précise", on risque de pénaliser l'élève de langue d'origine qui aurait recours à des stratégies de communication diversifiées ou qui produirait des énoncés pertinents et corrects ne correspondant au contenu linguistique prescrit.

Néanmoins, malgré toutes les difficultés, nous pouvons proposer des critères propices à l'évaluation de la performance des élèves, afin d'aider l'enseignant à mieux planifier son évaluation formative et sommative. Le guide pédagogique qui accompagne ce programme contient, à titre indicatif, une grille qui décrit les critères de performance à utiliser pour vérifier le degré d'atteinte des objectifs.

Chapitre IV

ANALYSE DE CERTAINS FACTEURS PARTICULIERS

4.1 Préparation de l'enseignant

Le rôle de l'enseignant est primordial, on le sait, dans le processus d'apprentissage d'une langue. Sa formation, sa personnalité, son attitude, son comportement influent grandement sur ce processus. L'accomplissement des tâches multiples qui incombent à l'enseignant de langue et de culture d'origine nécessite un certain nombre de connaissances, d'aptitudes, d'habiletés et de qualités. Parmi les exigences minimales requises, signalons en particulier:

- une compétence fonctionnelle et réfléchie de la langue (orale et écrite) qu'il enseigne; cette compétence sous-tend:

  a) une utilisation correcte de la langue équivalente à celle d'un natif;
  b) une compréhension du fonctionnement de la langue qui favorise une présentation [illegible] cohérente des leçons;

- une connaissance approfondie des éléments culturels et socio-culturels qu'il doit enseigner (histoire, géographie, traditions artistiques, littéraires, religieuses, technologiques, etc.);

- une formation en didactique des langues.

Parmi les exigences souhaitables, notons les suivantes:

- une connaissance de la société québécoise qui lui permette d'établir un lien entre la culture d'origine et la culture du Québec;

- une expérience du système scolaire québécois et une connaissance (orale et écrite) de la langue de l'école qui l'aident à s'intégrer au milieu scolaire et à jouer le rôle d'intermédiaire entre le personnel, les enfants et les parents;

- une attitude favorable envers le programme d'enseignement des langues d'origine, car certaines études (Burstall: 1974) tendent à démontrer que la performance scolaire des élèves varie en fonction des attentes de l'enseignant.

En outre, il est évident que l'enseignant aurait intérêt à bien se familiariser avec le programme et le guide qui l'accompagne. Il doit se faire une idée claire des principes qui les sous-tendent et des objectifs à atteindre.

4.2 Matériel didactique

En reprenant la terminologie de L'École québécoise, (Ministère de l'Éducation: 1979, 105-108) par matériel didactique, nous entendons ici aussi bien matériel d'enseignement de base (manuels scolaires) que matériel d'enseignement complémentaire (livres de bibliothèques, moyens audio-visuels, médias de communication)

Aucun matériel didactique n'a encore été spécifiquement conçu pour accompagner ce programme qui fixe les objectifs à atteindre ainsi que les connaissances et les habiletés à acquérir et qui précise les orientations à poursuivre.

En attendant qu'un tel matériel soit élaboré, l'enseignant pourra puiser dans plusieurs manuels qui contiennent tous les principaux éléments linguistiques et culturels nécessaires à l'atteinte des objectifs visés. La liste de ces documents sera présentée dans le guide pédagogique.

4.3 Régime pédagogique

Le temps consacré à l'apprentissage de la langue d'origine est d'environ 100 heures par année.

Le contenu de ce programme a été conçu de telle façon qu'il puisse être assimilé assez aisément en trois ans.

Il est d'autre part fortement recommandé d'intégrer à l'apprentissage, qui se fait à l'école, des activités parascolaires, sociales ou culturelles. Ces activités pourraient avoir lieu à l'école ou au sein même de la communauté ethnique.

La participation à ces activités induirait chez l'enfant une perception encore plus nette du continuum que devrait être la vie à l'extérieur de l'école.

CONCLUSION

Ce programme est le résultat d'une collaboration étroite entre le responsable des programmes d'enseignement des langues et des cultures d'origine et les diverses personnes-ressources qui ont bien voulu participer à son élaboration.

Il doit être considéré comme un outil de travail. Comme tout instrument souple, adaptable, il devrait permettre à l'enseignant d'insuffler dans le processus d'apprentissage un dynamisme nouveau, enrichissant, motivant.

Il serait opportun de rappeler ici que rien n'empêche l'enseignant d'enrichir le contenu du programme en fonction des besoins de ses élèves.

En somme, ce programme ne se veut point figé. Il est ouvert aux améliorations que le bon sens, l'expérience et les connaissances des usagers ne manqueront pas de lui apporter.

BIBLIOGRAPHIE

A. Générale

BITTON, J., L'enseignement des langues et des cultures d'origine au Québec: perspective pédagogique, document présenté lors du 8e colloque biennal de la Société canadienne d'études ethiques qui s'est déroulé à Montréal du 16 au 19 octobre 1985, code 8586-10.

BITTON, J., "L'enseignement des langues d'origine et ses relations avec l'épanouissement de la langue française au Québec", Québec français, Québec, mai 1984a, p. 79-81.

BITTON, J., "L'étude des langues d'origine favoris l'intégration des enfants", Le Devoir, Montréal, 24 août 1984b.

BITTON, J., Le programme des langues d'origine (P.E.L.O.): état de la situation, ministère de l'Éducation du Québec, Direction régionale de Montréal, B.S.C.C., Montréal, janvier 1983, code 51-6103.

BURSTALL, et al., Primary French in the Balance, Windsor, England, NFER, 1974.

COMITÉ SUR L'ÉCOLE QUÉBÉCOISE ET LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES, L'école québécoise et les communautés culturelles, Rapport, Québec, Bibliothèque Nationale du Québec, janvier 1985.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION, Éducation interculturelle, Avis au ministre de l'Éducation, Bibliothèque National, Québec, 1983.

LEFEBVRE, M.L., RUIMY-VAN DROMME, H., VAN DROMME, L., L'école et l'intégration des communautés etho-culturelles au Québec: une étude des perceptions des leaders ethniques, Université du Québec à Montréal et Université McGill, 1985.

MAUVIEL, M., "Plaidoyer pour une éducation transculturelle", Revue française de pédagogie, Paris, n° 49, oct.-déc 1979, p. 21-34.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, L'apprentissage, l'enseignement et les nouveaux programmes d'études, Direction de la formation générale, Québec, 1984, code 16-000-08.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Les programmes d'enseignement des langues d'origine: pourquoi?, Direction générale de Montréal, B.S.C.C., Montréal, mars 1983, code 51-6104.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Anglais langue seconde, secondaire, premier cycle, programme d'études, Québec, Direction générale du développement pédagogique, 1983, code 16-3251.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Espagnol langue d'origine au primaire (1re à 6e années), programme d'études, Montréal, Direction générale du développement pédagogique, 1983 à 1985, codes 16-2900 et 16-2905 à 16-2908.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Français langue seconde, secondaire, premier cycle, programme d'études, Québec, Direction des programmes, 1982a, code 16-3420.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, English Language Arts I-V, Secondary School Curriculum, Québec, Direction des programmes, 1982b, code 16-3236A.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Histoire générale, 2e secondaire, Québec, Direction des programmes, avril 1982c, code 16-3658.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Géographie du Québec et du Canada, 3e secondaire, Direction des programmes, avril 1982d, code 16-3659.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Politique générale d'évaluation pédagogique, Direction de l'évaluation pédagogique, février 1981, code 16-0064.

MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION DU QUÉBEC, Autant de façons d'être québécois, Montréal, 1981.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Cadre révisé d'élaboration des programmes et des guides pédagogiques, Québec, Direction générale du développement pédagogique, avril 1980.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Français langue maternelle, secondaire (1,2 et 3), programme d'études, Québec, Direction des programmes, 1980, codes: 16-3412-01, 16-3412-03.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Bilan, Direction générale régionale de Montréal, B.S.C.C., Montréal, mai 1979a.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, L'École québécoise, Québec, Service général des communications, 1979b, code 49-1070.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, Enquête sur les expériences et les attentes des associations ethniques, rapport final, B.S.C.C., 1977.

SAPIR, Edward, "Le langage" dans Linguistique, Paris, M[illegible]

SAPIR, Edward, Culture, Language and Personality, Berkeley, [illegible] of California Press, 1956.

SKUTNABB-KANGAS, T. et TOUKOMAA, P., Teaching migrant children's mother tongue and learning the language of the host country in the context of the socio-cultural situation of the migrant family, Helsinki, The Finnish National Commission for UNESCO, 1976.

B. Relative aux thèmes du programme

1. Géographie

_____, Atlas historique et géographique, Edition Perrin, Paris, 1987.

_____, Atlas Basico Everest, Edit. Everest, Leon, 1971.

_____, Atlas universale, Librairie générale française, Paris, 1968.

_____, Atlas geografico mundial, Bosch, Casa Editorial, Barcelona, 1966.

_____, Diccionario enciclopédico Everest 40, Everest.S.A Léon, 1981.

_____, Geografia Universal, Ramon Sopena, S.A., Barcelona, 1981.

_____, Geografia universal ilustrada Sopena, Ed. Ramon Sopena, Barcelona, 1980.

Bolos y Capdevilla, M., Enciclopedia geografica de Espana, Gasso Hnos., Barcelona, 1957.

Gourou, P. Compendio de geografia economica, Edit. Nacional de Cuba, La Habana, 1964.

2. Histoire

Aubert, A., Durif, F., Historia Dinamica, Ed. Kapelusz, Buenos Aires, 1969.

Altea Ediciones, Momentos Historicos de Espana y América, Madrid, 1975.

Ballester, E. R., Historia General de Espana, Ayma, Barcelona, 1957.

Bandeyo, J. (de), Cristobal Colon: de la Leyenda al Descubrimiento, Edit. Iberia, Barcelona, 1942.

Burland, C.A., Los Indios de América y su evolucion, Edit. Tallandier, London, 1978.

Burland, C.A., Les peuples du soleil, Edit. Tallandier, London, 1976.

Caro Baroja, J. (de), Espana primitiva y romana, Seix Barral, Barcelona, 1957.

Céspedes, G., Historia de Espana y América, Edit. Vicens, 1982.

Espejo de Hinojosa, R., Síntesis de Historia de Espana, Barcelona, 1942.

Everest, Epopeyas Hispanoamericanas, Leon, 1980.

Galeano, E., Memorias del fuego, vol. 1, Ed. Siglo XXI, S.A., México, 1982.

Galeano, E., Las venas abiertas de América Latina, (corregida y aumentada), Ed. Siglo XXI, S.A., México.

Galeano, E., Las venas abiertas de América Latina, Ed. Siglo XXI, S.A., México, 1971.

Krickberg, W., Mitos y leyendas de los Aztecas, Incas, Mayas y Muiscas, F.C.E., México, 1971.

Lipschutz, A., Perfil de indoamérica de nuestro tiempo, Ed. Ciencias Sociales, La Habana, 1972.

Martinez Arango, F., Cronologia critica de la guerra hispano-cubana-americana, Departamento de extension y Santiago de Cuba, 1960.

Mercader, J., Historia de Espana y América, vol. 4, Edit. Vicens, Barcelona, 1982.

Marin, D., Historia Dinamica, Kapelusz, Buenos Aires, 1962.

Nadal, J., Historia de Espana y América, vol. 5, Edit. Vicens, Barcelona, 1982.

Paz, O., Sor Juana Inès de la Cruz, Seix Barral, Barcelona, 1982.

Rama, C., Historia de las relaciones culturales entre Espana y América Latina, FCE, México, 1982.

Regla, J., Del Castillo, G., Historia de Espana y América, vol. 3, Edit. Vicens, Barcelona, 1961.

Reiman, E., Rivas, F., Chile: antecedentes para un analisis, Edit. Ciencias Sociales, La Habana, 1977.

Ribas, F., Barasoain, A., Villamor, M., Del Plata al Amazonas en busca de El Dorado, Altea, Madrid, 1975.

Ribas, F., Barasoain, A., Villamor, M., La reducciones del Paraguay, Altea, Madrid, 1975.

Rojas Mix, M., La tierra de Paloma, Graficas Instar, S.A., Barcelona, 1981.

Sanchez, L., Breve Historia de América, Edit. Losada, Buenos Aires, 1972.

Sobreques, S., Hispania, Edit. Vicens-Vivens, Barcelona, 1979.

Sobreques, S., Céspedes, G., Historia de Espana y América, vol. 2, Edit. Vicens, Barcelona, 1964.

Sterline, H., L'Amérique précolombine, vol. II, Edit. Princesse, Paris, 1979.

Storach, S., Lequenne, M., La découverte de l'Amérique, Vol. I et II, Traduccion del Diario de a bordo de C Maspero, Paris, 1980a et 1980b.

Torreo, J., Historia de Espana, Edit. Ramon Sopena, S.A., Barcelona, 1983.

Vicens, J., Historia de Espana y América, vol. 5, Edit. Vicens, Barcelona, 1985.

Vicens, J., Historia de Espana y América, Edit. Vicens, Barcelona, 1982.

Voltes, P., Cristobal Colon, Edit. Salvat, Barcelona, 1956.

3. Personnages et oeuvres

Anonimo, Las mil monedas de oro, Edit. Hispanoamericana de ediciones, Barcelona, 1957.

Anonimo, El Cid, Auriga, S.A., Madrid, 1983.

_____, Antologia de la poesia Hispanoamericana contemporanea, 1914-70, Alianza Editorial, S.A., Madrid.

_____, Atlas de literatura universal, Jover Ediciones, Barcelona, 1971.

_____, Epopeyas Hispanoamericanas, Edit. Everest, Léon, 1980.

_____, Diccionario enciclopédico Everes 40, Edit. Everest, Léon, 1981.

Allende, I., Eva Luna, Edivision compania, Ed. S.A., México, 1987.

Asturias, M.A., El Papa verde, Ed. Alianza/Lozada, Madrid, 1982.

Basilio Losada, Isabel la Catolica, Ed. Auriga, S.A., Madrid, 1983.

Borges, M.P., Proceres Americanos, Edit. Altea, Madrid, 1975.

Castro, F., La Historia me absolvera, Edit. Ciencias Sociales, La Habana, 1973.

Cervantes y Saavedra, M., Don Quijote de la Mancha, Everest, S.A., Leon, 1980.

Cervantes y Saavedra, M., El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, Edit. Ayax, Barcelona, 1956.

Delibes, M., El otro futbol, Ed. Destino, vol. 181, Barcelona, 1982.

Galeano, E., Voces de nuestro tiempo, Educa. San José, Costa Rica, 1981.

Garcia Marquez, G., Cien anos de soledad, Ed. Noveja Negra, Bogota, 1967.

Girald, J., Gabriel Garcia Marquez, Obra periodistica, vol. 4, Brugguera S.A., Barcelona, 1982.

Harbourou, J. (de), Raiz Salvaje y el Cantaro Fresco, Editorial Losada, S.A., Buenos Aires, 1976.

Mariano, T., Abdemarran III, Primer Califa de Occidente, Imprenta Diana, Madrid, 1957.

Menéndez Pidal, J., El Cid (seleccion, estudio y notas), Edit. Ebro, Zaragoza, 1982.

Millar, W., Historia de Chile, Ed. Zig-Zag, Santiago de Chile, 1981.

Mistral, G., Desolacion-Ternura-Tala-Lagar, Porrua, S.A., México, 1981.

Molist Pol, E., Romancero Castellano (Recopilacion), Edit. Iberia, Barcelona, 1956.

Neruda, P., Residencia en la tierra, Bruguera, S.A., Barcelona, 1981.

Nietto y Ribes, Grandes personajes de la literatura, Graficas velasco, S.A., Madrid, 1975.

Rojas Mix, M., La tierra de Paloma, vol. 1, Graficas Velasco, S.A., Barcelona, 1981.

Santelmo, J., Vida de Bolivar, Edit. Seix Barral Hnos., S.A., Barcelona, 1942.

Sanz José y Diaz, Antologia de cuentistas hispanoamericanos, Aguilar, Madrid, 1956.

Soler, C., Hernan Cortés, Ed. Auriga, S.A., Madrid, 1985.

4. Grammaire

Alonso, A., Henriquez Urena, P., Gramatica castellana, vol. 1 y 2, Editorial Lasada, S.A., Buenos Aires.

Ballesteros, S., Ortografia, Redaccion y Gramatica, Editores Mexicanos Unidos, S.A., México, 1979.

Bello, A., Gramatica de la lengua castellana, Coleccion Edaf Universitaria, Madrid, 1984.

De Nalda, B., Minguez, N., Introduccion al espanol, Ediciones Partenon, Madrid, 1976.

Escarpanter, J., Introduccion a la moderna gramatica espanola, Editorial Playor, Madrid, 1979.

Fernandez, J., Siles, J., Fente, R., Curso intensivo de espanol, Gramatica EDI-6, S.A., Madrid, 1986.

Gili Gaya, S., Resumen practico de gramatica espanola, Bibliograf, S.A., Barcelona, 1983.

Gili Gaya, S., Nociones de gramatica historica espanola, Bibliograf, S.A., Barcelona, 1981.

Seco, R., Manual de gramatica espanola, Aguilar, S.A., Madrid, 1980.

ANNEXE I

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Annexe I (Objectifs du programme)

OBJECTIF GÉNÉRAL

1.0 Comunicar oralmente y por escrito en lengua estandar, en un discurso relativo a la geografia de Espana (o de Hispanoamérica) y de Quebec.

OBJECTIFS TERMINAUX

1.1 Determinar la situacion geografica de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.2 Identificar las principales divisiones regionales de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.3 Comparar la extension de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica con la de Quebec o del Canada.

1.4 Identificar los principales recursos naturales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.5 Precisar la importancia de los recursos hidrograficos de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.6 Demostrar la asociacion entre los factores naturales o los recursos naturales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.7 Explicar la relacion entre las zonas de poblacion o algunos factores de localizacion.

1.8 Comparar la poblacion de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica con la de Quebec (o del Canada).

1.9 Comparar algunos centros urbanos de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica con algunos de Quebec (o del Canada).

1.10 Diferenciar los factores de desarrollo economico de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.11 Especificar las principales actividades economicas de Espana o de diferentes paises de Hispanoamérica.

1.12 Precisar la naturaleza y la importancia de los intercambios economicos entre Espana (y diferentes paises de Hispanoamérica) y Quebec (o del Canada).

1.13 Dar algunos ejemplos de manifestaciones culturales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica y de Quebec (o del Canada).

1.14 Comparar algunas manifestaciones culturales de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica con las de Quebec (o del Canada).

1.15 Enumerar diversos medios de difusion de la cultura de Espana y de diferentes paises de Hispanoamérica y de Quebec (o del Canada).

1.16 Explicar la importancia de preservar y respetar el petrimonio cultural (el propio y el de otros).

OBJECTIF GÉNÉRAL:

1.0 (suite)

1.17 Identifier les facteurs de développement de la culture de origen.

1.18 Dar una apreciacion global de algunos miembros de su comunidad cultural y de las obras o realizaciones (en Quebec, en Canada o en la diaspora).

1.19 Precisar la naturaleza y la importancia de los intercambios culturales entre Espana (y diferentes paises de Hispanoamérica) y Quebec (o el Canada y la diaspora, si existe).

OBJECTIF GÉNÉRAL

2.0 Comunicar oralmente y por escrito, en lengua estandar, en un discurso relativo a los cambios mas importantes y a las estructuras fundamentales de la sociedad espanola, de la hispanoamérica, desde sus orígenes hasta nuestros dias.

OBJECTIFS TERMINAUX

2.1 Resumir las caracteristicas geograficas y humanas de los primeros habitantes de Espana.

2.2 Analizar la llegada de los romanos a Espana y sus consecuencias.

2.3 Senalar las principales consecuencias de la invasion de Espana por los arabes.

2.4 Identificar los principales hechos politicos y culturales en el reinado de los reyes Catolicos.

2.5 Presentar la figura y la época de Carlos I de Espana y V de Alemania.

2.6 Presentar el cambio de dinastia en Espana.

2.7 Destacar los hechos mas importantes, politicos, sociales y economicos en Espana desde comienzos del siglo XX hasta nuestros dias.

2.8 Informar sobre las posibles rutas del hombre al Continente Americano.

2.9 Resumir las caracteristicas geograficas y humanas de los primeros habitantes de América precolombina.

2.10 Situar los principales pueblos indigenas que subsistian a la llegada de los espanoles.

2.11 Senalar las caracteristicas de los pueblos indigenas de América.

2.12 Identificar las diferentes civilizaciones precolombinas.

2.13 Describir los rasgos principales de la civilizacion Maya.

2.14 Describir los ragos principales civilizacion Azteca. (continuacion)

2.15 Analizar la expansion del pueblo azteca sobre el territorio mejicano.

2.16 Describir la expansion del pueblo Quechua sobre la costa Andina.

2.17 Describir el desarrollo del Cuzco como centro cultural del Imperio Incasico.

2.18 Analizar los antecedentes del descubrimiento de América.

OBJECTIF GÉNÉRAL

2.0 (suite)

2.19 Describir el descubrimiento de América por Colon.

2.20 Identificar las principales instituciones espanolas que rigieron sobre los territorios de América.

2.21 Clasificar la organizacion politica de las colonias espanolas.

2.22 Clasificar los estratos sociales de las colonias espanolas.

2.23 Explicar las causas del Movimiento de emancipacion de las Colonias.

2.24 Senalar las caracteristicas de los primeros intentos de independencia de los paises hispanoamericanos y formacion de las Juntas de gobierno.

2.25 Explicar brevemente las guerras de independencia de América y la consolidacion de la emancipacion de Espana.

2.26 Distinguir los rasgos de la organizacion politica y social que se dieron las republicas americanas.

2.27 Identificar los conflictos entre las naciones hispanoamericanas.

2.28 Analizar los resultados del caudillismo en Hispanoamérica.

2.29 Precisar los hechos principales del intervencionismo europeo y de Estados Unidos en América hispana.

2.30 Identificar las dictaduras civiles y militares de Hispanoamérica.

2.31 Enumerar las organizaciones regionales de los paises hispanoamericanos y identificar sus siglas.

OBJECTIF GÉNÉRAL

3.0 Comunicar oralmente y por escrito en lengua estandar, en un discurso relativo a las obras y a los personajes mas celebres de Espana y de Hispanoamérica en los sectores: artistico, literario, mitologico, legendario, cientifico, religioso, deportivo, etc.

OBJECTIFS TERMINAUX

3.1 Esbozar la figura de dos personajes historicos que forman parte de los origenes de Espana.

3.2 Precisar el rol de algunas mujeres de la historia de Espana.

3.3 Destacar la importancia del caudillo Pelayo.

3.4 Trazar el retrato del personaje legendario Rodrigo Diaz de Vivar "El Cid Campeador".

3.5 Presentar a Gonzalo de Berceo, primer poeta de la lengua castellana.

3.6 Caracterizar la figura de Alfonso X El Sabio.

3.7 Precisar la importancia de Miguel de Cervantes y Saavedra.

3.8 Presentar las figuras y obras de dos personajes de los siglos XVI y XVII que se distinguen en los campos siguientes en Espana:
- literatura
- pintura

3.9 Presentar las figuras y obras de dos personajes del siglo XIX que se distinguen en los campos de la literatura y la musica en Espana.

3.10 Identificar los protagonistas principales de la guerra civil espanola (1936-1939).

3.11 Presentar las figuras y obras de dos personajes celebres del siglo XX, que se distinguen en los campos siguientes en Espana:
- literatura
- bellas artes

3.12 Hacer la semblanz de dos personalidades del siglo XX en Espana, que se distinguen en el mundo del cine y de los toros.

3.13 Destacar la importancia de los reyes aztecas Moctezuma II y Guauhtémoc, en la época precolombina.

3.14 Distinguir el significado historico de dos incas sobresalientes en el Imperio Quechua.

3.15 Precisar el rol sobresaliente de dos mujeres en la historia de Hispanoamérica.

3.16 Evaluar la importancia de tres precursores de la independencia de Hispanoamérica.

3.17 Resumir las obras de tres patriotas hispanoamericanos.

OBJECTIF GÉNÉRAL

3.0 (suite)

3.18 Esbozar la personalidad de dos caudillos hispanoamericanos y los hechos en que se destacaron.

3.19 Destacar la importancia politica y historica de tres lideres sociales mas sobresalientes del siglo XX en Hispanoamérica.

3.20 Presentar las figuras y obras de cuatro personalidades del siglo XX que se distinguen en los campos siguientes en Hispanoamérica:
- literatura;
- pintura;
- cine;
- musica;
- deporte.

3.21 Distinguir los Premios Nobel recibidos por cientificos, escritores y politicos de Hispanoamérica.

3.22 Dar un resumen biografico del cosmonauta hispanoamericano, Armando Tamayo.

3.23 Describir el perfil artistico de cuatro intérpretes de la musica popular contemporanea de Espana y Hispanoamérica.

3.24 Analizar las caracteristicas de la inmigracion hispanohablante y poner en evidencia su contribucion a la sociedad quebequense y canadiense.

ANNEXE 2

GRAMMAIRE

ANEJO 1 (Gramatica)

1er ano

1.0 NOCIONES LINGUISTICAS:

1.1 La lengua como instrumento de comunicacion.

1.1.1 Comunicacion verbal y no verbal.

1.1.2 Lenguaje, idioma, discurso.

1.1.3 Elementos de la comunicacion:
- Emisor, receptor, mensaje, codigo, canal, referente.

1.1.4 Funciones del lenguaje:
- Funciones: expresiva, incitativa, informativa, social.

1.1.5 Niveles de lengua.

1.1.6 Codigo oral y codigo escrito:
- Caracteristicas de cada uno.

2.0 ESTRUCTURA DE LA LENGUA

2.1 La frase

2.1.1 Componentes

2.1.2 Tipos de frase

2.1.3 Formas de la frase

2.2 La frase simple

2.2.1 Componentes
- Sintagma nominal (S.N.):
  . Nombre: nombre comun y nombre proprio; genero y numero del nombre.
  . Pronombre: personal, posesivo.
  . Determinante: adjetivo (posesivo, demostrativo, numeral)
  . Modificator: adjetivo calificativo; complemento del nombre; proposicion relativa.
  . Funciones sintacticas del sintagma nominal: sujeto simple; sujeto compuesto; sujeto sobre-entendido.
- Sintagma verbal (S.V.) Verbo: conjugaciones (definicion de la conjugacion; grupos de conjugaciones: verbos regulares e irregulares); categorias (voz, modo, tiempo, persona, numero); formas simples.

2.2.2 Relacion entre el S.N. el S.V.:
- Relaciones de posicion, de concordancia y de sentido.

2.3 El lexico

2.3.1 Campo morfologico:
- Derivacion lexical: prefijos y sufijos.

2.3.2 Campo semantico:
- Sinonimos y antonimos
- Polisemia

3.0 DISCURSO NARRATIVO

3.1 Las categorias del discurso narrativo:
. Descripcion
. Narracion

3.2 Los elementos de la estructura narrativa:
. Accion (principal y secundaria)
. Personajes (principales y secundarios)
. Espacio
. Tiempo

2º ano

1.0 NOCIONES LINGUISTICAS:

1.1 La lengua como instrumento de comunicacion.

1.1.1 Funciones del lenguaje
- Funcion poética.

2.0 ESTRUCTURA DE LA LENGUA

2.1 La frase simple

2.1.1 Componentes
- Sintagma nominal (S.N.):
  . Nombre: concreto / abstracto; animado / inanimado; coletivo; invariable.
  . Pronombre: indefinido; interrogativo
  . Determinante: adjectivo findefinido, interrogativo)
  . Modificador: adjectivo, calificativo (grado, género y numero, invariable); complemento del nombre (las proposiciones).
- Sintagma verbal (S.V.):
  . Verbo: transitivo, intransitivo copulativo
  . Constituyentes: verbo transitivo + S.V.; verbo transitivo + sintagma preposicional; verbo complemento + S.V.; verbo complemento + sintagma preposicional.
  . Funciones sintacticas: complemento de objeto directo o atributo; complemento de objeto indirecto o abributo.
- Sintagma adverbial (S.V.):
  . Adverbio: de modo; de tiempo; de lugar.
  . Funciones sintacticas: complemento circun. ins

2.2 La frase compuesta:

2.2.1 Definicion

2.2.2 Frase compuesta formada por coordinacion:
- Conjuncion: copulativa; disyuntiva; adversativa; consecutiva.

2.2.3 Frase compuesta formada por subordinacion:
- Subordinada circunstancial: de causa; de tiempo; de objeto; de condicion
- Conjunciones subordinadas.

2.3 El léxico

2.3.1 Denotacion y connotacion.

2.3.2 Derivacion regresiva.

2.3.3 Composicion por yuxtaposicion o por aglutinacion.

2.3.4 Familias de palabras.

2.3.5 Homofonia y homonimia.

2.3.6 Contexto verbal.

2.3.7 Situacion.

3.0 DISCURSO NARRATIVO

3.1 El desarrollo de [illegible] personajes.

.2 El dialogo

3er ano

1.0 NOCIONES LINGUISTICAS

1.1 La lengua como instrumento de comunicacion.

1.1.1 El texto literario :
- La prosa: caracteristicas
- La poesia:
caracteristicas
. El verso
. La métrica
. La rima
. El ritmo

2.0 ESTRUCTURA DE LA LENGUA

2.1 El nombre

2.1.1 El plural de los nombres compuestos.

2.2 El adjetivo

2.2.1 El plural de los adjectivos compuestos.

2.3 La subordinacion

2.3.1 Subordinada circunstancial: de concesion; de consecuencia; de comparacion.

2.3.2 Proposicion completiva: funcion de complemento de objeto directo y funcion de sujeto.

2.3.3 Proposicion relativa

2.4 La forma pasiva
2.4.1 Sintagma verbal: formas compuestas (verbo auxiliar + verbo principal).

2.4.2 Los tiempos compuestos

2.5 Las formas de las conjugaciones:
2.5.1 Pronominal
2.5.2 Reflexiva
2.5.3 Reciproca

2.6 Los verbos irregulares.

2.7 la interjeccion.

2.8 El léxico.

3.0 DISCURSO NARRATIVO

3.1 La accion

3.3.1 La logica de las acciones.

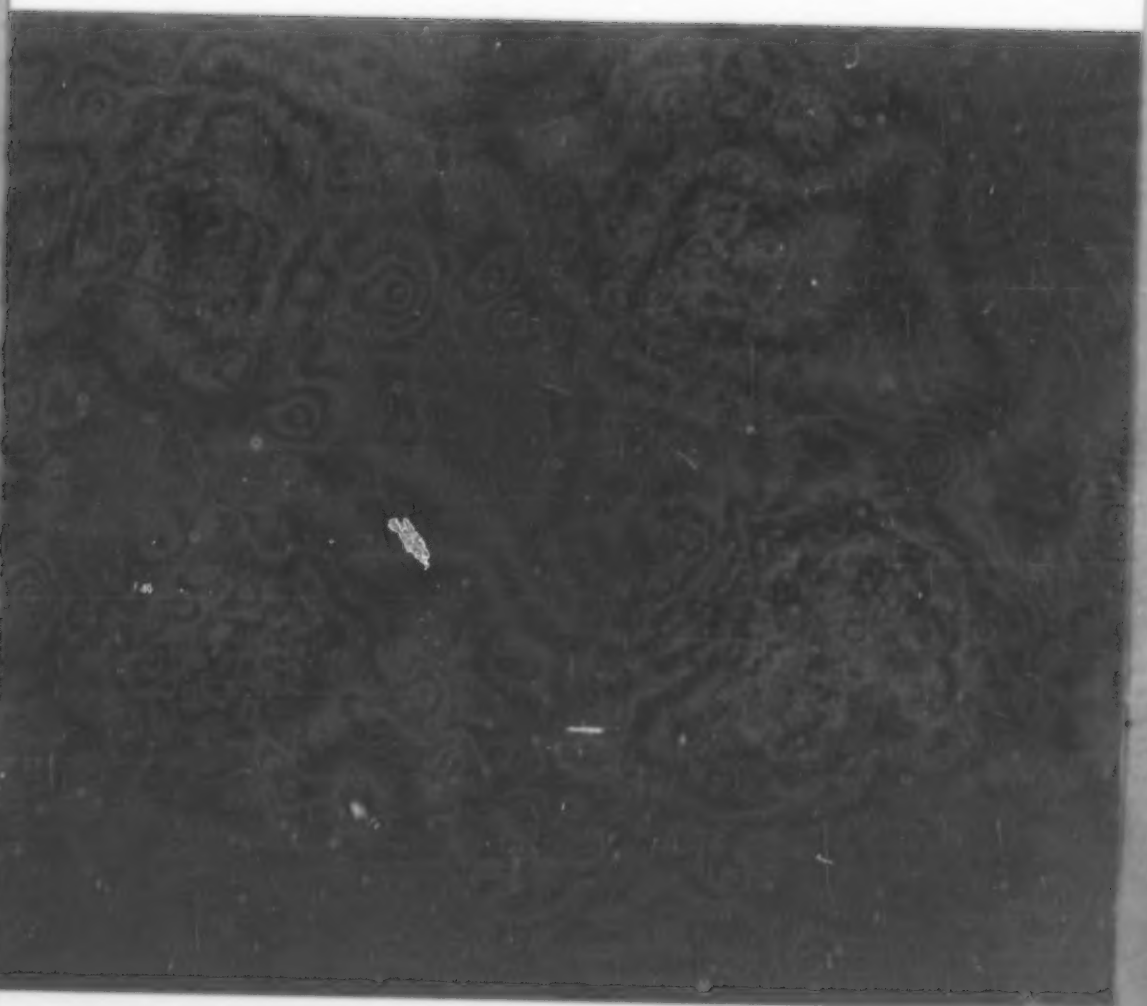
3.2 Los personajes.

3.2.1 Héroes; aliados; adversarios.

3.2.2 La narracion en 3ª persona.

3.3 El discurso directo y el discurso indirecto.

3.3.1 Caracteristicas de cada uno.



Gouvernement du Québec
Ministère
de l'Éducation

15-2900
0000-0902